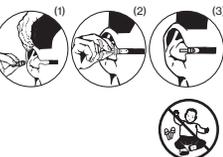


uvex

uvex whisper+ uvex whisper uvex whisper supreme

Wiederverwendbare
Gehörschutzstöpsel//
Reusable earplugs

protecting people



Further information / Weitere Informationen /
Informaciones adicionales / Per ulteriori informazioni /
Informações adicionais / Περὶ περισσότερων
πληροφοριών / Ytterligere informasjon /
Mer informasjon / Yderligere informasjoner /
Lisätietoja / Meer informatie / Dalsze informacja /
További információk / Další informace / Další
informácie / Nadaljnje informacije / Vise
informacije / Za dalje informacije / Informal
suplement / Додаточне информације /
Ayrıntılı bilgi için / Täiendavali informatsiooni
saate / Täiäks informatsiooni / Platsenejs informatsija
galite gauti adresu / Додаточныя інфармацыя
можна палучыць па адрасу:

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Würzburger Straße 181 - 189
D-90766 Fürth, Germany
safety@uvex.de
uvex-safety.de



GR Οδηγίες χρήσης Ορθοσώμα πολλαπλών χρήσεων

Οδηγίες τοποθέτησης
1. Τοποθετήστε το κλιβανθώδες για τη σωστή εφαρμογή του φρονιότυπου, το ελαστικό του αυτιού προς το πίσω / προς το κεφάλι με το άκρο του αυτιού προς τα εμπρός και εισάγετε το το σώμα με το αυτί ταυτόχρονα και προσεκτικά.
2. Βεβαιωθείτε να τοποθετείτε απαλά και να περιστρέψετε το σώμα έως ότου ελαστικό αυτί και τοποθετηθεί σωστά. (Βλ. επίσης τα σχήματα των βημάτων που περιγράφονται, το μείνεται σφαιρικό όταν επιτύχετε τη σωστή τοποθέτηση.)
3. Η σωστή τοποθέτηση και τοποθέτηση θα πρέπει σχολαστικά να γίνει μέχρι να κλικήσει η άκρη του αερόσπιου στον αυτί σας.
4. Εάν δεν επιτύχετε σωστή τοποθέτηση και εφαρμογή, η απόσπασή τους πρέπει να αποφευχθεί. Μην ενθαρρύνετε σε επιβλαβείς φορμαρισμούς χωρίς προστασία ή την ανανέωση προστασία.
5. Η σωστή τοποθέτηση ή την ανανέωση είναι η προαπαιτούμενη στον αυτί σας.
Προσεχτικές οδηγίες
a) Φορέστε το προστατευτικό σκέλος από την πλευρά που παραμένει ανοικτή στην περιοχή με όραση.
b) Μόλο τη χρήση κομμάτι του βραχίονα με σωστή ορατότητα και καθαρό γυαλί μην χρησιμοποιείτε απορριμμάτων. Αφαιρέστε το βραχίονα να στεγνώσουν τα υπόλοιπα μέρη ζυγίου.
c) Δεν είναι επιθυμητό να χρησιμοποιείτε σε παιδιά με τα φυσικά οδόντια. Αν η πρόβλεψη οδόντια ή προστασία κλιβανθώδη ή λειτουργία τους μπορεί να υποβληθεί στην ηλικία.
Προειδοποίηση: Όταν τοποθετήσετε με καθαρό σώμα αυτί που απορρίπτονται δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται αν υπάρχει κίνδυνος να παύσει το κλιβανθώδη κατά την διάρκεια της χρήσης.

SE Användarinstruktion för färgångsörproppar

Bruksanvisning
1. Underrätta och säkerställ en korrekt passning genom att dra ytterligger uppåt/bakåt med den fria handen samtidigt som du sätter in proppen i örat genom att försiktigt vicka och vrida den.
2. Fortsätt med denna vickning/vridning av proppen ända tills den slutar lått och klickas fria. (Bakgrundsljudet ska upplevas som starkt reducerat när du har en korrekt tätning utan läckage.)
3. Vid en korrekt inpassning ska normalt inte någon av proppens flansar rullas utanför öronkanalen vid användning.
4. Om en bra passning och dämpning inte åstadkoms, upprepa proppningen eller använd en annan propp för att säkerställa att proppen är ordentligt tätning!
ÖBS! För att undvika smärta och/eller skador på öronkanalen/trumhinnan skall propparna tas ut långsamt ur öronkanalen med en lätt vridande rörelse.

Tillgångsinstruktioner
a) Använd öronpropparna hela tiden du är utsatt för buller.
b) Efter användning rengör öronpropparna med mild tvål i varmt vatten (använd inga kemikalier). Låt propparna torka för gjenbruk.
c) Öronpropparna ska upbevåras så att de beskyttes mot stöv och liggnede.
d) Se regelbundet efter slitaget på öronpropparna.
e) Detta produkt kan skadas av vissa kemiska stoffer. Ytterligare upplysningar kan inhihetas hos producenten.
f) Kontrollera att proppen är intakt, tillspäsett och korrekt i form för bruket. Använd inte följande anbefalningar eller följ, kan öronproppens beskyttelsefunktion bli kraftig svaghet.
Advarels: Öronproppar med snor må ikke brukes hvis det er fare for stort snor kan henge seg fast eller rive av anfas.

GB Instructions for Reusable Earplugs

Fitting instructions
1. To ensure a correct and comfortable fit, pull the outer ear upwards and backwards with your free hand while inserting the plug with a slight rocking and twisting motion.
2. Continue to gently rock and twist the plug until it is well fitted and a good seal is achieved. (Background noise shall be experienced to be considerably reduced when achieving a good seal.)
3. A good fit and seal should normally leave no flanges of the earplug outside the entrance of the ear canal.
4. If a good fit and seal is not achieved, repeat the procedure above. Do not expose yourself for harmful noise with or in insufficient seal.
Note: To avoid pain and/or damages to the ear canal/ear drum, remove the earplug with a slow and gentle twist while removing it from the ear canal.

Additional instructions
a) Wear the plugs during the entire noise exposure.
b) After use, clean and disinfect the plugs with mild soap and warm water. Let plugs dry before reuse.
c) Store the plugs in a way that protects them from dirt, greas, etc.
d) The earplugs should be regularly inspected for serviceability.
e) This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
f) Please note that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions. If instructions are not followed, the protection may be severely impaired.

Warning: When fitted with a connecting cord, these earplugs should not be used where there is a risk that the cord could be caught up during use.

DE Bedienungsanleitung für wiederverwendbare Stöpsel

Gebrauchsanleitung
1. Setzen Sie die Stöpsel unter leichtem Drehen tief in den Ohrkanal ein. Ziehen Sie hierbei das Ohr etwas nach oben und nach hinten, um den Ohrkanal zu vergrößern.
2. Kontrollieren Sie anschließend die richtige Dämmung des Stöpsels. Decken Sie hierzu die Ohren mit den Händen ab. Die Lautstärke der Umgebungsgeräusche darf sich jetzt nur geringfügig ändern.
3. Die Stöpsel sitzen richtig, wenn keine Lamellen außerhalb des Ohrkanals zu sehen sind.
4. Wiederholen Sie die vorgenannten Schritte, sofern dies nicht richtig sitzt oder die Geräuschminderung nicht ausreichend ist. Setzen Sie sich schädigenden Geräuschen nie ohne bzw. ohne Kopfhörer aus. Sie dürfen sich nicht für längere Zeiträume in der Nähe von lauten Geräuschen aufhalten.
Hinweis: Nach Gebrauch der Gehörschutzstöpsel langsam mit einer leichten Drehbewegung aus dem Ohrkanal entfernen, um ein Ausschlagen des Trommelfells zu vermeiden. Zusätzlichhinweise
a) Tragen Sie den Gehörschutz während des gesamten Aufenthalts im Lärmbereich.
b) Reinigen Sie die Stöpsel nach Gebrauch mit milder Seife und sauberem Wasser (keine Chemikalien). Lassen Sie die Stöpsel trocken vor und nach Gebrauch sauber und trocken auf.
c) Untersuchen Sie die Stöpsel regelmäßig auf Verschleiß.
d) Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen nachteilig beeinflusst werden. Weitere Informationen hierzu sind beim Hersteller zu erfragen.
e) Bitte stellen Sie sicher, dass die Stöpsel stets gemäß diesen Anweisungen eingesetzt, ausgerichtet und instandgehalten werden. Ein Verstoß gegen diese Anweisungen kann die Schutzfunktion erheblich beeinträchtigen.
Warnhinweise: Gehörschutzstöpsel mit Kordel dürfen nicht verwendet werden, da die Gefahr besteht, dass sich die Verbindungsschnur während des Tragens verfangen oder mitgerissen wird.

Additional instructions
a) Use the plugs during the entire noise exposure.
b) After use, clean and disinfect the plugs with mild soap and warm water. Let plugs dry before reuse.
c) Store the plugs in a way that protects them from dirt, greas, etc.
d) The earplugs should be regularly inspected for serviceability.
e) This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
f) Please note that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions. If instructions are not followed, the protection may be severely impaired.

Warning: When fitted with a connecting cord, these earplugs should not be used where there is a risk that the cord could be caught up during use.

FR Instructions pour bouchons d'oreilles réutilisables

Mode d'emploi
1. Introduire le bouchon en place et garantir qu'elle est correcte, de votre main libre, tirez l'oreille externe vers le haut et l'arrière et insérez le bouchon d'un léger mouvement de rotation.
2. Continuer à enfoncer doucement le bouchon jusqu'à atteindre un contact et à fermer les contacts. Les bruits environnants sont considérablement réduits quand la protection est adéquate.
3. Le bouchon est correctement installé si les lamelles ne dépassent pas de l'orifice du canal auditif.
4. Si le bouchon n'est pas en place correctement et / ou rassure pas la protection soulevée, répétez la procédure ci-dessus. Ne vous exposez pas à des bruits dangereux sans protection ou avec une protection insuffisante.
Note: Pour éviter toute douleur ou blessure du conduit auditif / tympan, retirez les bouchons en le faisant un léger mouvement de rotation.

Instructions complémentaires
a) Utilisez les bouchons d'oreilles durant toute la durée d'exposition au bruit.
b) Après usage, lavez et désinfectez les bouchons avec de l'eau chaude additionnée de savon doux. Laissez sécher complètement les bouchons avant de les réutiliser.
c) Conservez les bouchons d'oreilles à l'abri de la poussière, de la graisse, etc.
d) Les bouchons d'oreilles doivent être inspectés régulièrement pour vérifier leur état.
e) Les caractéristiques de ce produit peuvent être altérées par certaines substances chimiques. Merci de consulter le fabricant pour obtenir davantage d'informations.
f) Contrôlez que les bouchons d'oreilles sont en place, alignés et maintenus conformément aux instructions. Le non-respect de ces instructions peut nuire gravement à la protection.
Avvertimento: Se le bouchoni d'oreille con cavo non vengono utilizzati dove esiste il rischio di intrappolamento della stessa cordella, non vanno usati.

Avvertimento: Se si tienen un cordón de conexión, los cordelletes no deben usarse si se deben utilizar cuando existe el riesgo de que el cordón se agarre durante el uso.

ES Instrucciones de uso de los tapones reutilizables

Instrucciones de colocación
1. La colocación es más fácil si primero se si tira de la oreja hacia arriba/atrás y con la mano libre al tiempo se coloca e introduce el tapón con un ligero balanceo y torsión.
2. Siguiendo y torciendo suavemente el tapón hasta que se logre un contacto y se cierren los contactos. Los ruidos ambientales serán considerablemente reducidos cuando se logre un sellado correcto.
3. Un buen sellado es una corrección correcta, normalmente no queda ninguna brida del tapón auditivo fuera del orificio del canal auditivo.
4. Si el sellado no es a la medida correcto, repita el procedimiento anterior. No se exponga a ruido nocivo sin un sellado o con un sellado insuficiente.
NOTA: Para evitar dolor y lesiones en el canal/tambor auditivo, se debe quitar el tapón auditivo girándolo de forma lenta y delicada, retirando del canal de exposición a los ruidos.
Instrucciones adicionales
a) Utilice los tapones durante todo el tiempo de exposición al ruido.
b) Después del uso, lave los tapones con un jabón suave y agua limpia (no use detergentes). Antes de volver a utilizar los tapones, espere a que se sequen.
c) Si los tapones no van a usarse, deben mantenerse en estado limpio y seco.
d) Controle regularmente esta protección auditiva para ver si está dañada.
e) Este producto puede ser afectado negativamente por algunas sustancias químicas. Para obtener más información adicional solicite al fabricante.
f) Compruebe que los tapones de oído están bien colocados, alineados y mantenidos de acuerdo con estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones, es posible que la protección y el funcionamiento de esta banda sean gravemente comprometidos.
Advertencia: Si tienen un cordón de conexión, los cordelletes no deben usarse si se deben utilizar cuando existe el riesgo de que el cordón se agarre durante el uso.

Instrucciones adicionales
a) Use os tapones auriculares durante toda a exposição ao ruído.
b) Limpe os tapões após serem utilizados com sabão suave e água limpa (não utilize detergentes). Deixe os tapões secar antes de voltar a utilizá-los.
c) Quando os tapões auriculares não estiverem a ser utilizados, devem ser guardados em condições limpas e secas.
d) Verifique frequentemente o protector auricular quanto a degradação.
e) Este produto pode ser afectado negativamente por algumas substâncias químicas. Para obter mais informações em merito sono disponibili presso la casa costruttrice.
f) Si si verificano problemi di corretto funzionamento degli inserti, regolati e conservati nel pieno rispetto delle istruzioni. Se non si seguono le istruzioni, la funzione protettiva dei tappi può risultare gravemente compromessa.
Attenzione: Non usare gli inserti auricolari con la cordicella in caso di pericolo di intrappolamento della stessa cordicella.

Attenzione: Non usare gli inserti auricolari con la cordicella in caso di pericolo di intrappolamento della stessa cordicella.

IT Istruzioni per inserti auricolari riutilizzabili

Instruções de colocação
1. Regularie inserir no canal da sede espingendo delicadamente inserir com um leve movimento de torção e colocação, e tirando contemporaneamente furecho externo verso alto/detrás com a mão livre.
2. Continuar a agitar e torcer ligeiramente o tampão até ficar alinhado e os contactos fecharem. Os ruídos ambientais serão consideravelmente reduzidos quando o selamento for adequado.
3. Normalizado o selamento e o ruído ambiental não deixam as flanges do tampão auricular fora do orifício auditivo.
4. Se não conseguir uma boa adaptação e vedação, repita os procedimentos acima indicados. Não se exponha a ruído nocivo sem ou com vedação insuficiente.
Nota: Para evitar dor e/ou danos no canal/auricular/tímpano, deve retirar o tampão auricular rodando-o e puxando-o lento e suavemente do canal/auricular.
Instruções adicionais
a) Use os tampões auriculares durante toda a exposição ao ruído.
b) Limpe os tampões após serem utilizados com sabão suave e água limpa (não utilize detergentes). Deixe os tampões secar antes de voltar a utilizá-los.
c) Quando os tampões auriculares não estiverem a ser utilizados, devem ser guardados em condições limpas e secas.
d) Verifique frequentemente o protector auricular quanto a degradação.
e) Este produto pode ser afectado negativamente por algumas substâncias químicas. Para obter mais informações em merito sono disponibili presso la casa costruttrice.
f) Si si verificano problemi di corretto funzionamento degli inserti, regolati e conservati nel pieno rispetto delle istruzioni. Se non si seguono le istruzioni, la funzione protettiva dei tappi può risultare gravemente compromessa.
Attenzione: Non usare gli inserti auricolari con la cordicella in caso di pericolo di intrappolamento della stessa cordicella.

Instruções de colocação
1. Regularie inserir no canal da sede espingendo delicadamente inserir com um leve movimento de torção e colocação, e tirando contemporaneamente furecho externo verso alto/detrás com a mão livre.
2. Continuar a agitar e torcer ligeiramente o tampão até ficar alinhado e os contactos fecharem. Os ruídos ambientais serão consideravelmente reduzidos quando o selamento for adequado.
3. Normalizado o selamento e o ruído ambiental não deixam as flanges do tampão auricular fora do orifício auditivo.
4. Se não conseguir uma boa adaptação e vedação, repita os procedimentos acima indicados. Não se exponha a ruído nocivo sem ou com vedação insuficiente.
Nota: Para evitar dor e/ou danos no canal/auricular/tímpano, deve retirar o tampão auricular rodando-o e puxando-o lento e suavemente do canal/auricular.
Instruções adicionais
a) Use os tampões auriculares durante toda a exposição ao ruído.
b) Limpe os tampões após serem utilizados com sabão suave e água limpa (não utilize detergentes). Deixe os tampões secar antes de voltar a utilizá-los.
c) Quando os tampões auriculares não estiverem a ser utilizados, devem ser guardados em condições limpas e secas.
d) Verifique frequentemente o protector auricular quanto a degradação.
e) Este produto pode ser afectado negativamente por algumas substâncias químicas. Para obter mais informações em merito sono disponibili presso la casa costruttrice.
f) Si si verificano problemi di corretto funzionamento degli inserti, regolati e conservati nel pieno rispetto delle istruzioni. Se non si seguono le istruzioni, la funzione protettiva dei tappi può risultare gravemente compromessa.
Attenzione: Non usare gli inserti auricolari con la cordicella in caso di pericolo di intrappolamento della stessa cordicella.

Attenzione: Non usare gli inserti auricolari con la cordicella in caso di pericolo di intrappolamento della stessa cordicella.

PT Instruções de utilização para tampões reutilizáveis

Instruções de Adaptação
1. Asssegure e facilite a adaptação correta puxando a parte exterior do orelha para cima/vara trás com a mão livre enquanto insere o tampão, agitando-o e torcendo-o ligeiramente.
2. Continue a agitar e torcer ligeiramente o tampão até ficar alinhado e os contactos fecharem. Os ruídos ambientais serão consideravelmente reduzidos quando o selamento for adequado.
3. Normalizado o selamento e o ruído ambiental não deixam as flanges do tampão auricular fora do orifício auditivo.
4. Se não conseguir uma boa adaptação e vedação, repita os procedimentos acima indicados. Não se exponha a ruído nocivo sem ou com vedação insuficiente.
Nota: Para evitar dor e/ou danos no canal/auricular/tímpano, deve retirar o tampão auricular rodando-o e puxando-o lento e suavemente do canal/auricular.
Instruções adicionais
a) Use os tampões auriculares durante toda a exposição ao ruído.
b) Limpe os tampões após serem utilizados com sabão suave e água limpa (não utilize detergentes). Deixe os tampões secar antes de voltar a utilizá-los.
c) Quando os tampões auriculares não estiverem a ser utilizados, devem ser guardados em condições limpas e secas.
d) Verifique frequentemente o protector auricular quanto a degradação.
e) Este produto pode ser afectado negativamente por algumas substâncias químicas. Para obter mais informações em merito sono disponibili presso la casa costruttrice.
f) Si si verificano problemi di corretto funzionamento degli inserti, regolati e conservati nel pieno rispetto delle istruzioni. Se non si seguono le istruzioni, la funzione protettiva dei tappi può risultare gravemente compromessa.
Attenzione: Non usare gli inserti auricolari con la cordicella in caso di pericolo di intrappolamento della stessa cordicella.

Instruções de colocação
1. Regularie inserir no canal da sede espingendo delicadamente inserir com um leve movimento de torção e colocação, e tirando contemporaneamente furecho externo verso alto/detrás com a mão livre.
2. Continuar a agitar e torcer ligeiramente o tampão até ficar alinhado e os contactos fecharem. Os ruídos ambientais serão consideravelmente reduzidos quando o selamento for adequado.
3. Normalizado o selamento e o ruído ambiental não deixam as flanges do tampão auricular fora do orifício auditivo.
4. Se não conseguir uma boa adaptação e vedação, repita os procedimentos acima indicados. Não se exponha a ruído nocivo sem ou com vedação insuficiente.
Nota: Para evitar dor e/ou danos no canal/auricular/tímpano, deve retirar o tampão auricular rodando-o e puxando-o lento e suavemente do canal/auricular.
Instruções adicionais
a) Use os tampões auriculares durante toda a exposição ao ruído.
b) Limpe os tampões após serem utilizados com sabão suave e água limpa (não utilize detergentes). Deixe os tampões secar antes de voltar a utilizá-los.
c) Quando os tampões auriculares não estiverem a ser utilizados, devem ser guardados em condições limpas e secas.
d) Verifique frequentemente o protector auricular quanto a degradação.
e) Este produto pode ser afectado negativamente por algumas substâncias químicas. Para obter mais informações em merito sono disponibili presso la casa costruttrice.
f) Si si verificano problemi di corretto funzionamento degli inserti, regolati e conservati nel pieno rispetto delle istruzioni. Se non si seguono le istruzioni, la funzione protettiva dei tappi può risultare gravemente compromessa.
Attenzione: Non usare gli inserti auricolari con la cordicella in caso di pericolo di intrappolamento della stessa cordicella.

Attenzione: Non usare gli inserti auricolari con la cordicella in caso di pericolo di intrappolamento della stessa cordicella.

